

II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

MÄÄRUSED

KOMISJONI MÄÄRUS (EL) nr 1043/2011,

19. oktoober 2011,

millega kehtestatakse ajutine dumpinguvastane tollimaks Indiast ja Hiina Rahvavabariigist pärit oksaalhappe impordi suhtes

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 30. novembri 2009. aasta määrust (EÜ) nr 1225/2009 kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed ⁽¹⁾ (edaspidi „algmäärus“), eriti selle artiklit 7,

olles konsulteerinud nõuandekomiteega

ning arvestades järgmist:

1. MENETLUS

1.1. Algamine

(1) 26. jaanuaril 2011 avaldas Euroopa Komisjon (edaspidi „komisjon“) *Euroopa Liidu Teatajas* ⁽²⁾ teate (edaspidi „algatamisteade“) dumpinguvastase menetluse algatamise kohta Indiast ja Hiina Rahvavabariigist (HRV) (edaspidi „asjaomased riigid“) pärit oksaalhappe impordi suhtes liitu.

(2) Dumpinguvastase menetluse algatamise tingis kaebus, mille Euroopa Keemiatööstuse Nõukogu (European Chemical Industry Council – CEFIC) esitas 13. detsembril 2010 äriühingu Oxaquim S.A. (edaspidi „kaebuse esitaja“) nimel, kelle toodang moodustab olulise osa, kõnealusel juhul üle 25 % liidu oksaalhappe kogutoodangust. Kaebus sisaldas esmapilgul usutavaid tõendeid nimetatud toote müügi kohta dumpinguhindadega ja sellest tuleneva olulise kahju kohta, mida loeti menetluse algatamiseks piisavaks.

1.2. Menetlusega seotud isikud

(3) Komisjon andis menetluse algatamisest ametlikult teada kaebuse esitajale, teistele teadaolevatele liidu tootjatele,

eksportivatele tootjatele ja asjaomaste riikide esindajatele, importijatele ning teadaolevalt asjaga seotud kasutajatele ja nende ühendustele. Huvitatud isikutele anti võimalus esitada kirjalikult oma seisukohad ja taotleda ärakuulamist algatamisteates sätestatud tähtaja jooksul. Kõikidele huvitatud isikutele, kes seda taotlesid ja teatasid konkreetsed põhjused, miks neid tuleks ära kuulata, anti selline võimalus.

(4) Arvestades asjaomaste riikide eksportivate tootjate näiliselt suurt arvu, sedastati algatamisteates, et dumpingu ja kahju kindlakstegemiseks võib kasutada väljavõttelist uuringut vastavalt algmääruse artiklile 17. Et komisjon saaks otsustada, kas väljavõtteline uuring on vajalik ning vajaduse korral moodustada valimi, paluti kõigil asjaomaste riikide eksportivatel tootjatel endast komisjonile teada anda ning esitada vastavalt algatamisteates esitatud nõuetele põhiteave vaatlusaluse tootega seotud tegevuste kohta ajavahemikul 1. jaanuarist 2010 kuni 31. detsembrini 2010. Valimi koostamiseks saadi vastused neljalt India äriühingult, millest üks ei esitanud teavet liitu müümise kohta, ning kolmelt HRV äriühingute rühmalt. Koostööd tegevate äriühingute või äriühingute rühmade väikese arvu tõttu ei peetud India ega HRV puhul väljavõttelist uuringut vajalikuks ja kõiki osapooli teavitati sellest, et valimeid ei moodustata.

(5) Seejärel loobus üks HRV äriühingute rühm juba uurimise algusjärgus edasisest koostööst. Lisaks ei lubanud üks India äriühing komisjonil kontrollkäigu tegemiseks oma tootmisettevõttesse siseneda. Seetõttu ei käsitatud äriühingut vastavalt algmääruse artikli 18 lõikele 1 koostöötajana ning talle edastati asjakohane teave võimalikest tagajärgedest.

(6) Et võimaldada HRV eksportivatel tootjatel taotleda turumajanduslikku või individuaalset kohtlemist, saatis komisjon algatamisteates antud tähtjaks koostööd tegevatele Hiina eksportivatele tootjatele ja HRV ametiasutustele taotluse vormid. Üks Hiina äriühingute rühm taotles turumajanduslikku kohtlemist vastavalt algmääruse

⁽¹⁾ ELT L 343, 22.12.2009, lk 51.

⁽²⁾ ELT C 24, 26.1.2011, lk 8.

artikli 2 lõike 7 punktile b või selle asemel individuaalset kohtlemist, samas kui teine äriühingute rühm taotles ainult individuaalset kohtlemist.

- (7) Kõikidele menetlusega seotud isikutele saadeti küsimustikud. Vastused saabusid kolmelt India äriühingult, kahelt HRV äriühingute rühmalt ja kaebuse esitajalt. Teine liidu tootja koostööd ei teinud. Lisaks saabusid küsimustike vastused ka kolmelt kasutajalt ja kaheksalt importijalt, kelle hulgast külastati kõiki kasutajaid ja nelja importijat.

- (8) Komisjon kogus ja kontrollis kõiki andmeid, mida dumpingu esialgse kindlakstegemise, tekitatud kahju ja liidu huvide seisukohast vajalikuks peeti ning korraldas kontrollkäigu järgmiste äriühingute valdustes:

a) *Euroopa Liidu tootjad*

— Oxaquim S.A. (Hispaania)

b) *kasutajad*

— OMG Kokkola (Soome)

— P.A.G. Srl (Itaalia)

— kolmas kasutaja soovis jääda tundmatuks

c) *importijad*

— Brenntag BV (Madalmaad)

— Brenntag Sp.z o.o. (Poola)

— Norkem Limited (Ühendkuningriik)

— Geratech Marketing (Belgia)

d) *eksportivad tootjad Indias*

— Punjab Chemicals and Crop Protection Limited

— Star Oxochem Pvt. Ltd

e) *eksportivad tootjad HRV-s*

— Shandong Fengyuan Chemicals Stock Co., Ltd; Shandong Fengyuan Uranus Advanced Material Co., Ltd ja Qingdao Fengyuan Unite International Trade Co., Ltd. ('Shandong Fengyuan Group')

— Yuanping Changyuan Chemicals Co., Ltd; Shanxi Reliance Chemicals Co., Ltd ja Tianjin Chengyi International Trading Co., Ltd. ('Shanxi Reliance Group')

1.3. Uurimisperiood

- (9) Dumpingu ja kahju tekitamise uurimine hõlmas ajavahemikku 1. jaanuarist 2010 31. detsembrini 2010 (edaspidi „uurimisperiood“). Kahju hindamise seisukohast oluliste suundumuste uurimine hõlmas ajavahemikku 1. jaanuarist 2007 uurimisperioodi lõpuni (edaspidi „vaatlusalune periood“).

2. VAATLUSALUNE TOODE JA SAMASUGUNE TOODE

2.1. Vaatlusalune toode

- (10) Vaatlusalune toode on oksaalhape, mis võib esineda kas dihüdraadi (mille CUSi (Euroopa keemiliste ainete tolliloetelu) number on 0028635-1 ja CASi (Chemical Abstracts Service) number on 6153-56-6) või veevabas vormis (mille CUSi number on 0021238-4 ja CASi number 144-62-7) ning vesilahusena või mitte; aine klassifitseeritakse CN-koodi ex 2917 11 00 alla ning see pärineb Indiast ja HRVst. Esineb kaht liiki oksaalhapet: rafineerimata oksaalhape ja rafineeritud oksaalhape. Rafineeritud oksaalhapet, mida toodetakse ainult HRVs, valmistatakse rafineerimata oksaalhappe puhastamise abil; puhastusprotsessi eesmärk on eemaldada raud, kloriidid, metallijäljed ja muud lisandid.

- (11) Oksaalhapet kasutatakse mitmel erineval otstarbel, näiteks taandava reagenti või pleegitusainena, ravimisünteesis ja kemikaalide valmistamisel.

2.2. Samasugune toode

- (12) Uurimise käigus on selgunud, et liidus liidu tootmisharus toodetaval ja müüdaval oksaalhappel, India ja HRV siseturu jaoks toodetaval ja müüdaval oksaalhappel ning Indiast ja HRVst liitu imporditud oksaalhappel on sarnased keemilised ja füüsilised põhiomadused ning lõppkasutus.

- (13) Seepärast käsitatakse neid esialgu samasuguste toodetena algmääruse artikli 1 lõike 4 tähenduses.

3. DUMPING

3.1. India

3.1.1. Sissejuhatavad märkused

- (14) Kontrollkäigu ajal Indias ei esitanud üks äriühing nõutud teavet õigeaegselt ega ka mitte nõutavas vormis. Seetõttu ei olnud komisjonil võimalik kontrollida dumpinguvastase küsimustiku vastustes esitatud teavet. Äriühingule saadeti kirjalik teade selle kohta, et teda ei pruugita arvestada koostööpartnerina ning järeldused võidakse teha kättesaadava teabe põhjal. Äriühing taotles oma vastuses kergendavate asjaolude arvestamist, mis siiski ei viinud teistsuguste järeldusteni. Seega on nimetatud äriühingu suhtes kohaldatud artiklit 18 ning järeldused on tehtud kättesaadava teabe põhjal. Niisiis käsitatakse vaid üht India eksportivat tootjat käesolevas uurimises koostööd tegevana.

3.1.2. Normaalväärtus

- (15) Vastavalt algmääruse artikli 2 lõikele 2 uuris komisjon kõigepealt, kas samasuguse toote omamaine müük eksportivalt tootjalt sõltumatutele klientidele oli tüüpiline. Kuna kõnealune müük moodustas rohkem kui 5 % vaatlusaluse toote müügi mahust liitu, järeldatakse, et samasuguse toote kogumüük oli tüüpiline.
- (16) Seejärel uuris komisjon, kas eksportiva tootja omamaist müüki võiks käsitada tavapärase kaubandustegevuse käigus toimunud müügina vastavalt algmääruse artikli 2 lõikele 4. Selleks tehti kindlaks, kui suure osa samasuguse toote kogumüügist moodustas omamaine kasumlik müük sõltumatutele klientidele.
- (17) Kui kasumliku müügi määr ulatub vähemalt 80 protsendini kogumüügist, arvutatakse normaalväärtus kogumüügi, sealhulgas ka kahjumliku müügi põhjal. Teisalt arvutatakse normaalväärtus ainult kasumliku müügi põhjal juhul, kui kasumlik müük moodustab vähem kui 80 %, kuid rohkem kui 20 % kogumüügist ning kui kaalutud keskmine kogukulu on suurem kui kaalutud keskmine hind. Müüki käsitatakse kasumlikuna juhul, kui ühikuhind on tootmiskuludega võrdne või ületab seda.
- (18) Komisjoni poolt läbi viidud omamaise müügi analüüs näitas, et 41 % vaatlusaluse toote kogumüügist oli kasumlik ning kaalutud keskmine kogukulu oli endiselt kaalutud keskmisest hinnast kõrgem. Seega arvutatakse normaalväärtus ainult kasumliku müügi kaalutud keskmise hinnana.

3.1.3. Ekspordihind

- (19) India eksportiv tootja eksportis vaatlusalust toodet otse liidu sõltumatutele klientidele. Seetõttu on ekspordihinnad algmääruse artikli 2 lõike 8 kohaselt kehtestatud sõltumatute klientide poolt liitu eksporditud vaatlusaluse toote eest tegelikult makstud või makstavate hindade alusel.

3.1.4. Võrdlus

- (20) Normaalväärtust võrreldakse ekspordihinnaga tehasehindade põhjal. Normaalväärtuse ja ekspordihindade õiglase võrdlemise tagamiseks kohandati nõuetekohaselt hindu ja hindade võrreldavust mõjutavaid erinevusi algmääruse artikli 2 lõike 10 kohaselt.
- (21) Seega on kohandusi tehtud transpordikulude, kindlustuskulude, käitlemis- ja pakendamiskulude, laenukulude ja komisjonitasu osas.

3.1.5. Dumpingumarginaal

- (22) Algmääruse artikli 2 lõigete 11 ja 12 kohaselt kehtestatakse dumpingumarginaal India koostööd tegeva tootja

suhtes kaalutud keskmise normaalväärtuse ja kaalutud keskmise ekspordihinna võrdluse alusel.

- (23) Sellest tulenevalt on ajutine dumpingumarginaal, väljendatud protsendimäärana CIF-hinnast liidu tollipiiril ilma tollimaksu tasumata äriühingu Punjab Chemicals and Crop Protection Limited (PCCPL) puhul 22,8 %.
- (24) Et arvutada üleriigiline dumpingumarginaal, mida kohaldatakse kõikide teiste India eksportivate tootjate suhtes, määrati kindlaks koostöö tase; selleks võrreldi koostööd tegevate eksportivate tootjate poolt esitatud liitu suunatud ekspordi mahtu vastava Eurostati statistikaga. Lähtudes tõsiasiast, et India koostöövalmiduse tase oli madal (38 %), leatakse, et kõikide ülejäänud India eksportivate tootjate suhtes kohaldatav üleriigiline dumpingumarginaal tuleks kehtestada koostööd tegeva tootja kõige kõrgema dumpinguga tehingu põhjal.
- (25) Selle alusel kehtestati esialgseks üleriigiliseks dumpingutasemeks 43,6 % CIF-hinnast liidu piiril ilma tollimaksu tasumata.

3.2. Hiina Rahvavabariik

3.2.1. Turumajanduslik kohtlemine/individuaalne kohtlemine

- (26) Vastavalt algmääruse artikli 2 lõike 7 punktile b määratakse HRVst pärit impordi normaalväärtus kindlaks kooskõlas kõnealuse artikli lõigete 1–6 nende tootjate puhul, kes vastavad algmääruse artikli 2 lõike 7 punktis c kehtestatud kriteeriumidele. Selguse huvides on need kriteeriumid esitatud kokkuvõtlikult allpool:

— majandustegevust käsitlevad otsused tehakse lähtuvalt turusituatsioonist ja riigi märkimisväärse sekkumiseta ning kulud peegeldavad turuväärtusi;

— äriühingutel on üks selge peamiste raamatupidamisdokumentide kogum, mida auditeeritakse sõltumatult kooskõlas rahvusvaheliste raamatupidamisstandarditega ning kohaldatakse kõikidel eesmärkidel;

— varasemast mitteturumajanduslikust süsteemist ei ole üle kandunud märkimisväärseid moonutusi;

— pankroti- ja asjaõigusega tagatakse stabiilsus ja õiguskindlus ning

— valuutavahetuskursid arvutatakse ümber turukursside alusel.

- (27) Üks HRV äriühingute rühm taotles turumajanduslikku kohtlemist ning esitas turumajandusliku kohtlemise taotluse vormid kolme äriühingu jaoks, kes olid seotud vaatlusaluse toote tootmise ja turustamisega. Komisjon kontrollis seejärel esitatud teavet kõnealuste äriühingute valdustes.

- (28) Turumajanduslikku kohtlemist käsitlev uurimine näitas, et üks äriühing ei olnud täitnud 1.-3. kriteeriumi nõudeid. Esiteks ei suutnud äriühing näidata, et tema kulud kajastasid turuväärtusi märkimisväärse riikliku rahalise sekkumise tõttu, mis mõjutas äriühingu kulusstruktuuri näiteks maksupuhkuste ja intressivabade laenude vormis. Teiseks leiti turumajanduslikku kohtlemist käsitleva uurimise käigus mitmeid tõsiseid puudujääke ja vigu äriühingu raamatupidamises ning tehti kindlaks, et auditeerimine ei vastanud rahvusvahelise raamatupidamisstandardi (IAS) nõuetele. Kolmandaks leiti äriühingu maakasutusõiguse osas varasemast mitteturumajanduslikust süsteemist üle kandunud moonutusi. Täpsemalt oli äriühing omandanud maakasutusõiguse sertifikaadi lepingutingimusi täitmata või täissummat maksmata.
- (29) Lisaks ei olnud rühma teine äriühing suuteline tõestama, et ta vastas 2. kriteeriumi tingimustele, lähtudes tõsiasjast, et äriühingul puudus sõltumatult auditeeritud raamatupidamisarvestus.
- (30) Komisjon teavitas asjaomaseid äriühingute rühmi ja kaebuse esitajat turumajanduslikku kohtlemist käsitleva uurimise kohta tehtud järeldustest ning andis neile märkuste esitamise võimaluse. Ka HRV ametiasutusi teavitati tehtud järeldustest. Ühtegi märkust komisjonile ei esitatud.
- (31) Eespool esitatud silmas pidades jõuti järeldusele, et rühma kaks äriühingut ei vastanud turumajandusliku kohtlemise tingimustele. Vastavalt liidu väljakujunenud tavale kontrollida, kas äriühingute rühm tervikuna vastab turumajandusliku kohtlemise tingimustele, keelduti kogu rühmale turumajandusliku kohtlemise võimaldamisest.
- (32) Nagu märgitud põhjenduses 6, taotlesid mõlemad koostööd tegevad Hiina äriühingute rühmad individuaalset kohtlemist. Kuna leiti, et mõlemad rühmad vastasid kõikidele algmääruse artikli 9 lõikes 5 sätestatud tingimustele, otsustati neile esialgu võimaldada individuaalset kohtlemist.

3.2.2. Võrdlusriik

- (33) Vastavalt algmääruse artikli 2 lõike 7 punktile a määratakse normaalväärtus neile eksportivatele tootjatele, kellele ei ole võimaldatud turumajanduslikku kohtlemist, võrdlusriigi omamaiste hindade või arvestusliku normaalväärtuse põhjal.
- (34) Algamistestates väljendas komisjon soovi kasutada Indiat sobiva võrdlusriigina normaalväärtuse määramisel ja kutsus huvitatud isikuid üles selle kohta arvamust avaldama. Ühtegi arvamust ei esitatud. Igal juhul peab

komisjon Indiat sobivaks võrdlusriigiks, sest ainsa teise väljaspool liitu asuva tootjariigi Jaapani turg on monopolne ja konkurentsile suletud ning oksaalhapet toodetakse unikaalse meetodi abil, mis ei ole HRV meetodiga võrreldav. India tootjad seevastu kasutavad tootmismeetodit, mis on HRV meetodiga võrreldav ja võimaldab siseturul konkureerida.

3.2.3. Normaalväärtus

- (35) Hiina äriühingud toodavad ja ekspordivad liitu kaht liiki oksaalhapet: rafineerimata ja rafineeritud oksaalhapet. Rafineeritud oksaalhapet, mida võrdlusriigis ei toodeta, valmistatakse rafineerimata oksaalhappe puhastamise abil; puhastusprotsessi eesmärk on eemaldada raud, kloriidid, metallijäljed ja muud lisandid. Rafineeritud oksaalhappe tootmise lisakulud moodustavad rafineerimata oksaalhappe tootmisega võrreldes hinnanguliselt umbes 12 %. Seetõttu pidas komisjon sobivaks määrata mõlema oksaalhappe liigi jaoks kindlaks normaalväärtus.
- (36) Rafineerimata oksaalhappe puhul on normaalväärtus kindlaks määratud India jaoks kindlaks määratud normaalväärtuse põhjal vastavalt algmääruse artikli 2 lõike 7 punktile a. Nagu on märgitud põhjenduses 18, määrati normaalväärtus kindlaks ainult kasumliku müügi põhjal. Algmääruse artikli 2 lõike 7 punkti a kohaselt on väljaspool võrdlusriiki toodetud rafineeritud oksaalhappe normaalväärtus arvutatud võrdlusriigis toodetud rafineerimata oksaalhappe tootmiskulude põhjal. Tootmiskulusid kohandatakse 12 % lisamise abil, võttes arvesse lisandunud tootmiskulusid (vt põhjendust 35) ning müügi-, üld- ja halduskulusid ja kasumit.
- (37) Müügi-, üld- ja halduskulud määrati kindlaks algmääruse artikli 2 lõike 6 kohaselt; võrdlusriigi koostööd tegev eksportiv tootja lisas rafineerimata oksaalhappe omamaise müügi-, üld- ja halduskulud ning kasumi.

3.2.4. Ekspordihind

- (38) Kuna mõlemale rühmale võimaldati individuaalne kohtlemine, on ekspordihind kindlaks määratud vastavalt algmääruse artikli 2 lõikele 8 tegelikult makstud või esimese sõltumatu kliendi poolt liidus makstavate hindade põhjal.
- (39) Mõlemad HRV eksportivad tootjad ekspordisid oksaalhapet liitu nendega seotud kaubandusettevõtjate kaudu, mille tõttu lisandus tootjatele makstud hinnale veel kasumimarginaal. Seda võetakse arvesse ekspordihinna võrdluses kindlaksmääratud normaalväärtusega (vt põhjendust 42).

3.2.5. Võrdlus

- (40) Rafineerimata oksaalhappe puhul võrreldi tehasehindade tasandi ekspordihinda võrdlusriigi jaoks kindlaksmääratud normaalväärtusega.
- (41) Rafineeritud oksaalhappe ekspordihinda tehasehindade tasandil võrreldi arvestusliku normaalväärtusega (vt põhjendust 36).
- (42) Et tagada normaalväärtuse või arvestusliku normaalväärtuse ja ekspordihinna õiglane võrdlus, tehti kohandused vastavalt algmääruse artikli 2 lõikele 10. Eelkõige tehti algmääruse artikli 2 lõike 10 punktiga i ettenähtud kohandus seotud kaubandusettevõtjalt laekunud vahendustasude jaoks.
- (43) Siinjuures tuleks ära märkida komisjoni tähelepanek, et seotud hulгимүүйајај, kelle kaudu HRV ekspordivad tootjad oksaalhapet ELi ekspordisid, ei saa käsitada struktuurisestest müügiosakondadena, sest nad kauplevad ka sõltumatutelt tarnijatelt pärit oksaalhappe ja teiste keemiatoodetega kas ekspordi ja/või omamaise müügi eesmärgil. Seetõttu järeldatakse, et nende hulгимүүйајај funktsioonid on sarnased komisjonitasu alusel töötava agendi omadega. Lähtuvalt sellest on hulгимүүйајај hinna kasumimarginaal eemaldatud, et tagada ekspordihinna ja normaalväärtuse õiglane võrdlus. Kohandus on arvutatud ELi sõltumatu hulгимүүйајај kasumi ning vastava Hiina hulгимүүйајај müügi-, üld- ja halduskulude põhjal.
- (44) Lisaks võeti kohandamisel vastavalt vajadusele arvesse kaudseid makse, mereveo-, kindlustus-, käitlemis- ja lisakulusid, pakendamise- ja laenukulusid kõikidel juhtudel, mil need osutusid põhjendatuks ja täpseks ning kui kontrollitud tõendid neid kinnitasid.

3.2.6. Dumpingumarginaal

Koostööd tegevad ekspordivad tootjad

- (45) Vastavalt algmääruse artikli 2 lõigetele 11 ja 12 määrati dumpingumarginaalid kindlaks iga tooteliigi kaalutud keskmise normaalväärtuse ja iga liitu eksporditava äriühingu vaatlusaluse toote kaalutud keskmise ekspordihinna võrdluse alusel nii, nagu eespool kirjeldatud.
- (46) Sellest lähtuvalt on ajutised dumpingumarginaalid, mida väljendatakse protsentides CIF-hinnast liidu piiril tollimakse tasumata, järgmised:

Äriühing	Ajutine dumpingumarginaal
Shandong Fengyuan Chemicals Stock Co., Ltd ja Shandong Fengyuan Uranus Advanced Material Co., Ltd	37,7 %
Yuanping Changyuan Chemicals Co., Ltd	14,6 %

Kõik teised koostööst hoidunud ekspordivad tootjad

- (47) Et arvutada üleriigiline dumpingumarginaal, mida kohaldatakse kõikide teiste HRV ekspordivate tootjate suhtes, määrati kindlaks koostöö tase; selleks võrreldi ekspordivate tootjate esitatud liitu suunatud ekspordi mahtu vastava Eurostati statistikaga.
- (48) Lähtudes sellest, et HRV koostöövalmiduse tase oli madal (umbes 46 %), leitakse, et kõigi ülejäänud HRV ekspordivate tootjate suhtes kohaldatav üleriigiline dumpingumarginaal peaks põhinema koostööd tegevate ekspordivate kõige kõrgema dumpinguga tehingul.
- (49) Selle alusel kehtestati esialgselt üleriigilise dumpingumarginaali suurus 52,2 % CIF-hinnast liidu piiril ilma tollimakse tasumata.

4. KAHJU

4.1. Liidu toodang ja liidu tootmisharu

- (50) Kaebuse esitas Euroopa Keemiatööstuse Nõukogu (European Chemical Industry Council (CEFIC)) äriühingu Oxaquim S.A (edaspidi „kaebuse esitaja“) nimel, kes on oksaalhappe tootja liidus ja kelle toodang moodustas uurimisperioodi ajal olulise osa liidu kogutoodangust. Teine liidu tootja Clariant ei olnud uurimise algatamise vastu, kuid otsustas koostööst loobuda. Liidus ei ole praegu ühtki teist vaatlusalust toodet ekspordivat tootjat. Seetõttu moodustavad tootjad Oxaquim S.A. ja Clariant liidu tootmisharu algmääruse artikli 4 lõike 1 tähenduses ehk 100 % liidu tootmisest. Neile viidatakse edaspidi kui „liidu tootmisharule“.
- (51) Liidu kogutoodangu kindlaksmääramiseks kasutati kogu kättesaadavat teavet kahe tootja, Oxaquim S.A. ja Clariant, kohta, sealhulgas kaebuses esitatud teavet ning kaebuse esitajalt enne ja pärast uurimise algatamist kogutud andmeid. Seega toodeti liidus vaatlusalust toodet vaatlusalusel perioodil kokku vahemikus 11 000 – 15 000 tonni.

4.2. Asjaomase liidu turu kindlaksmääramine

- (52) Leiti, et üks liidu tootja kasutas teatavat osa oksaalhappe toodangust oksalaatide (tetraoksalaadi, *acetosella*) ja

kaaliumbioksalaadi) tootmise vahesaadusena. Selleks viidi oksaalhappe lihtsalt arvet esitamata äriühingusiseselt üle. Suletud turu jaoks ettenähtud oksaalhappe ei jõudnud vabale turule ja nii ei konkureeri see otseselt imporditud vaatlusaluse tootega. Seevastu vabaturul müümiseks ettenähtud toodang osutus imporditud vaatlusaluse tootega otseselt konkureerivaks.

- (53) Et luua liidu tootmisharu olukorrast võimalikult terviklik pilt, koguti ja analüüsiti oksaalhappega seotud kogu tegevust käsitlevaid andmeid ning seejärel tehti kindlaks, kas toodang oli ette nähtud suletud turu või vabaturu jaoks.
- (54) Järgmiste liidu tootmisharu käsitlevate majandusnäitajate osas leiti, et analüüsi ja hindamise puhul tuli keskenduda vabaturul valitsevale olukorrale: müügiimaht ja -hinnad liidu turul, turuosa, kasv, ekspordimaht ja -hinnad, tasuvus, investeeringute tasuvus ja sularahavood.
- (55) Muude majandusnäitajate puhul tehti uurimise käigus siiski kindlaks, et neid saab põhjendatult uurida üksnes kogu tegevust vaadeldes. Tootmine (nii suletud kui ka vabale turule suunatud), tootmisvõimsus, tootmisvõimsuse rakendamine, investeeringud, varud, tööhõive, tootlikkus, palgad ja kapitali kaasamise võime sõltub tõepoolest tegevusest tervikuna, olenemata sellest, kas toode on ette nähtud suletud turul või vabaturul müümiseks.

4.3. Liidu tarbimine

- (56) Lähtuvalt sellest, et oksaalhappe on osa CN-koodist, mis hõlmab ka muid tooteid, ei olnud impordimahtu võimalik Eurostati andmetele tuginedes kindlaks määrata. Seega määrati tarbimine kindlaks impordimahtude andmete põhjal, mille esitas kaebuse esitaja ning mida võrreldi asjaomaste riikide eksportivate tootjate esitatud kontrollitud andmete ja liidu tootmisharu müügi kogumahuga liidu turul.
- (57) Arvestades tarnijate väikest arvu ja vajadust kaitsta konfidentsiaalset äritegevusega seotud teavet vastavalt algmääruse artiklile 19, on vaatlusaluse perioodi tarbimise muutumine indekseeritud.

Tabel 1

Tarbimine liidus

Indeks 2007 = 100	2007	2008	2009	IP
Tarbimine kogu turul	100	124	61	95

- (58) 2008. aastal leidis liidu kogutarbimises aset järsk tõus (24 %), samas kui järgneva aasta jooksul kahanes tarbi-

mine 50 % võrra enne uut tõusu uurimisperioodil. Kokkuvõttes vähenes tarbimine ELi turul vaatlusaluse perioodi ajal 5 % võrra.

5. IMPORT ASJAOMASTEST RIIKIDEST

5.1. Vaatlusaluse impordi mõju kumulatiivne hindamine

- (59) Komisjon uuris, kas algmääruse artikli 3 lõike 4 kohaselt on HRVst ja Indiast pärit oksaalhappe importi vaja hinnata kumulatiivselt.
- (60) HRVst ja Indiast pärit impordi mõju osas näitas uurimine, et dumpingumarginaalid olid algmääruse artikli 9 lõikes 3 määratletud miinimumtasemest suuremad ning nendest kahest riigist pärit dumpinguhinnaga importi ei saa pidada tähtsusetuks algmääruse artikli 5 lõike 7 tähenduses.
- (61) Mis puutub konkurentsitingimustesse ühelt poolt HRVst ja Indiast pärit dumpinguhinnaga impordi ning teiselt poolt HRVst ja Indiast pärit dumpinguhinnaga impordi ja samasuguse toote vahel, siis näitas uurimine, et need olid sarnased. Täpsemalt müüakse imporditud tooteid samade müügikanalite kaudu ja samasugustele kliendikategooriatele, seega konkureerivad nad nii omavahel kui ka liidus toodetud oksaalhappega.

- (62) Eespool kirjeldatud arvesse võttes ollakse esialgu seisukohal, et kõik algmääruse artikli 3 lõikes 4 sätestatud kriteeriumid on täidetud ning HRVst ja Indiast pärit importi tuleks uurida kumulatiivselt.

5.2. Asjaomastest riikidest pärit dumpinguhinnaga impordi maht ja turuosa

- (63) Uurimine näitas, et oksaalhappe import HRVst ja Indiast on kujunenud järgmiselt.

Tabel 2

Import HRVst ja Indiast

Impordi maht (tonni)	2007	2008	2009	IP
HRV ja India	7 629	11 763	4 707	7 969
(Indeks 2007 = 100)	100	154	62	104
Turuosa				
(Indeks 2007 = 100)	100	125	101	110

Allikas: kaebuse esitajalt ja küsimustike vastustest pärinev teave

- (64) Impordi maht asjaomastest riikidest suurenes vaatlusaluse perioodi vältel 4 % võrra, samas vähenes ELi turu kogutarbimine samal ajavahemikul 5 % võrra (vt eespool esitatud tabel 1). Esitatud tabelist nähtub, et ka turuosa tõusis märkimisväärselt – 2007. ja 2008. aasta vahel 25 % ning vaatlusaluse perioodi vältel 10 %.

5.3. Dumpinguhindadega impordi hinnad ja hindade allalöömine

- (65) Asjaomastest riikidest pärit impordi keskmised hinnad kujunesid järgmiselt.

Tabel 3

HRVst ja Indiast pärit impordi hinnad

Impordihinnad (eurot tonni kohta)	2007	2008	2009	IP
HRV ja India	470	641	474	545
(Indeks 2007 = 100)	100	136	101	116

- (66) Impordi hinnad tõusid 2007. ja 2008. aasta vahel 36 % võrra ja langesid 2007. aasta tasemele tagasi 2009. aastal. Hinnad tõusid uurimisperioodil taas umbes 15 % võrra. Vaatlusperioodi ajal tõusid hinnad 16 % võrra. Siiski väärib märkimist, et impordihinnad langesid 2008. aasta ja uurimisperioodi vahelisel ajal 20 % võrra, hoolimata sel ajavahemikul aset leidnud peamiste sisendite (süsinikdioksiidi ja energia) hindade tõusust.

- (67) Hindade allalöömise analüüsimise eesmärgil võrreldi liidu tootmisharu kaalutud keskmisi müügihindu, mis olid kujundatud liidu turu sõltumatute klientide jaoks ning kohandatud tehasehindade tasemele, st millest olid veokulud, allahindlused ja hinnavähendid maha arvatud, HRVst ja Indiast pärit koostööd tegevate eksportijate vastavate kaalutud keskmiste hindadega, mis olid kujundatud liidu turu esimese sõltumatu kliendi jaoks, st millest olid allahindlused maha arvatud ja mis olid vajaduse korral kohandatud CIF-hindadega liidu tollipiiril koos nõuetekohaselt kohandatud tollivormistuskulude ja impordijärgsete kuludega.

- (68) Võrdlusest selgus, et HRVst ja Indiast pärit vaatlusaluse toote dumpinguhinnaga müük liidu turul põhjustas uurimisperioodi ajal ELi tootmisharu hindade allalöömise 16,9 % kuni 34,6 % võrra. Selline hindade allalöömise tase ühildus negatiivsete hinnamuutustega turul, mis viis omakorda olulise hinnalanguseni.

6. LIIDU TOOTMISHARU MAJANDUSLIK OLUKORD

6.1. Sissejuhatavad märkused

- (69) Vastavalt algmääruse artikli 3 lõikele 5 sisaldas uurimine, mis käsitles dumpinguhinnaga impordi mõju liidu toot-

misharule, hinnangut kõikide liidu tootmisharu seisundit mõjutavate asjakohaste majandustegurite ja -näitajate kohta aastast 2007 kuni uurimisperioodi lõpuni.

- (70) Makromajanduslikke näitajaid (toodang, tootmisvõimsus, tootmisvõimsuse rakendamine, müügiimaht, turuosa, tööhõive, tootlikus, töötasud ja dumpingumarginaali suurus) hinnati liidu tootmisharu tasandil, samas kui mikromajanduslikud näitajad (varud, müügihinnad, tasuvus, rahavood, investeringutasuvus, kapitali kaasamise võime ja investeringud, tootmiskulud) põhinesid ainsa koostööd tegeva liidu tootja poolt esitatud nõuetekohaselt kontrollitud küsimustikest saadud teabel.

- (71) Arvestades tõsiasja, et kahjuanalüüsiks vajalikud andmed on pärit peamiselt vaid ühest allikast, tuli liidu tootmisharuga seotud andmed indekseerida selleks, et säilitada konfidentsiaalsus vastavalt algmääruse artiklile 19.

6.2. Liidu tootmisharu käsitlevad andmed (makromajanduslikud näitajad)

6.2.1. Toodang, tootmisvõimsus ja tootmisvõimsuse rakendamine

Tabel 4

Liidu kogutoodang, tootmisvõimsus ja selle rakendamine

(Indeks 2007 = 100)	2007	2008	2009	IP
Toodang (kogu turul)	100	101	89	106
Tootmisvõimsus (kogu turul)	100	100	77	77
Tootmisvõimsuse rakendamine (kogu turul)	100	101	116	138

- (72) Esitatud tabelis on andmed liidu tootmisharu toodangu, tootmisvõimsuse ja tootmisvõimsuse rakendamise kohta; 2007. ja 2008. aastate veergudes on andmed ühe teise liidu tootja kohta, mis lõpetas 2008. aastal oksaalhappe tootmise.

- (73) Nagu eespool esitatud tabelist nähtub, oli liidu tootmisharu toodang 2007. ja 2008. aasta vahelisel ajal ning enne järsku langust 2009. aastal suhteliselt stabiilne. Tootmine kasvas uurimisperioodi ajal. Üldiselt kasvas tootmine vaatlusalusel perioodil 6 % võrra.

- (74) Ühe teise liidu tootja tootmisüksuse sulgemise tõttu 2008. aastal langes liidu tootmisharu tootmisvõimsus 2008. aastal järsult 23 % võrra.

- (75) Nende kahe teguri, st tootmismahu kasvu ja tootmisvõimsuse langemise kombinatsioon viis liidu kolmanda tootja tootmisüksuse sulgemise tõttu alates 2008. aastast tootmisvõimsuse rakendamise märkimisväärse kasvuni 38 % võrra vaatlusaluse perioodi jooksul.

6.2.2. Müügiimaht ja turuosa

Tabel 5

Müügiimaht ja turuosa

(Indeks 2007 = 100)	2007	2008	2009	IP
Müügiimaht (kogu turul)	100	97	61	86
Turuosa (%)	100	79	99	91

- (76) 2007. ja 2008. aasta müügiimahud hõlmavad ka selle liidu tootja müüki, mis lõpetas 2008. aastal tootmise.
- (77) Kui liidu tarbimine vähenes vaatlusaluse perioodi ajal 5 % võrra (vt põhjendus 58), vähenes samal ajal vaatlusaluse toote müügiimaht sõltumatutele klientidele liidu turul 14 % võrra, mis väljendub turuosa 9-protsendilises kahanemises.
- (78) Uurides vaatlusalusel perioodil toimunud arengut, tuleb märkida, et liidu tootmisharu müügiimaht vähenes palju rohkem (14 %) kui liidu tarbimine (5 %). Seetõttu vähenes samal ajal ka liidu tootmisharu turuosa 9 protsendipunkti võrra.

6.2.3. Tööhõive, tootlikkus ja töötasud

Tabel 6

Tööhõive, tootlikkus ja töötasud

(Indeks 2007 = 100)	2007	2008	2009	IP
Töötajate koguarv	100	119	108	96
Tootlikkus (ühikutes töötaja kohta) kokku	100	85	83	111
Töötasu aastas (kokku)	100	121	110	99
Keskmine tööjõukulu töötaja kohta	100	119	118	104

- (79) Töötajate arv vähenes vaatlusaluse perioodi ajal 4 % võrra. Tuleks märkida, et oksaalhappe tootmine ei ole töömahukas.
- (80) Vaatlusalusel perioodil kasvas tootlikkus ühe töötaja kohta 11 % võrra, samal ajal vähenes töötajate arv.

- (81) Kogu vaatlusaluse perioodi vältel vähenesid töötasud 1 % võrra. Pärast töötasude algset kasvu 21 % võrra 2007. ja 2008. aasta vahel langesid need jätkuvalt kuni uurimisperioodi alguseni.

6.2.4. Tegelik dumpingumarginaali suurus

- (82) Dumpingumarginaalid on esitatud eespool dumpingut käsitlevas punktis. Kõik kindlaksmääratud marginaalid on miinimumtasemest oluliselt kõrgemad. Lisaks sellele ei saa dumpinguhinnaga impordi mahtu ja hinda arvestades tegeliku dumpingumarginaali mõju tähtsusetuks pidada.

6.3. Koostööd tegevat liidu tootjat käsitlevad andmed (mikromajanduslikud näitajad)

6.3.1. Üldised märkused

- (83) Mikromajanduslike näitajate (müügihinnad, tootmiskulud, varud, tasuvus, rahavood, investeringutasuvus, kapitali kaasamise võime ja investeringud) analüüs viidi läbi kaebuse esitaja tasandil vaid seetõttu, et teise ELi tootja käest ei saadud mingeid andmeid, nagu selgitatud põhjenduses 70.

6.3.2. Koostööd tegeva liidu tootja keskmised ühikuhinnad ja tootmiskulud

Tabel 7

Müügihinnad

Indeks 2007 = 100	2007	2008	2009	IP
Keskmine ühiku müügihind	100	143	136	131

Allikas: küsimustiku vastus.

- (84) Liidu tootmisharu keskmine müügihind (tehasehind) sõltumatutele klientidele ELi turul tõusis vaatlusalusel perioodil 31 % võrra.

Tabel 8

Tootmiskulud

Indeks 2007 = 100	2007	2008	2009	IP
Keskmine tootmiskulu (eurodes tonni kohta)	100	103	102	98

Allikas: küsimustiku vastus

- (85) Uurimine näitas, et koostööd tegeva liidu tootja keskmine tootmiskulu oli aastate jooksul olnud suhteliselt stabiilne tänu tootmisprotsessi pidevale täiustamisele, mis oli võimalik vaid suurte investeringute abil (vt tabelid 9 ja 11).

6.3.3. Varud

- (86) Vaatlusluse toote laadi arvestades seda ei ladustata. Toode kuivab kiiresti ja paakub seejärel, seega tuleb toode pärast valmistamist viivitamatult transportida.

6.3.4. Tasuvus, rahavood, investeeringutasuvus ning kapitali ja investeeringute kaasamise võime

Tabel 9

Tasuvus

Indeks 2007 = – 100	2007	2008	2009	IP
Tasuvus (ELis)	– 100	4	– 2	3

Allikas: küsimustiku vastus

- (87) Samasuguse toote tasuvus määrati kindlaks valimisse kaasatud äriühingute samasuguse toote müügist saadud maksueelse puhaskasumi väljendamisel protsendina sellise müügi käibest.
- (88) Pärast suurte kahjude kandmist 2007. aastal saavutas kaebuse esitaja 2008. aastal väikese kasumi enne järjekordset kahjumisse jäämist 2009. aastal. Kaebuse esitaja teenis uurimisperioodi ajal väikese kasumi tänu tootmis- kulude mõnede elementide vähenemisele, nagu näidatud tabelis 8.

Tabel 10

Rahavood

Indeks 2007 = – 100	2007	2008	2009	IP
Rahavood	– 100	3 054	1 994	868

Allikas: küsimustiku vastus

- (89) Rahavoogude suundumus, mis näitab tootmisharu suutlikkust end ise finantseerida, peegeldab suuresti tasuvuse arengut. Seetõttu olid rahavood 2007. aastal negatiivsed ja hoolimata olukorra mõningasest paranemisest 2008. aastal, vähenesid need 2008. aasta ja uurimisperioodi vahelisel ajal ning põhjustasid koostööd tegeva liidu tootja majandusliku olukorra halvenemise.

Tabel 11

Investeeringud

Indeks 2007 = 100	2007	2008	2009	IP
Investeeringud kogu turul	100	111	185	277

Allikas: küsimustiku vastus

- (90) Tabelist on näha, et kaebuse esitaja suurendas oma investeeringuid vaatluslusesse tootesse isegi siis, kui seisis vastamisi vähese tasuvusega. Investeeringuid tehti peamiselt uute tootmisvahendite rakendamisse ja uute tootmisprotsesside käivitamise tõhususe parandamise eesmärgil. Investeeringute suurenemine näitab, et tootmisharul ei ole kapitali kaasamisega raskusi olnud, mis näitab selle jätkuvat elujõulisust.

- (91) Investeeringud suurenesid vaatlusalusel perioodil 177 % võrra.

- (92) Tootmisprotsessi täiustamiseks investeeringuid suurendades näitas kapitalimahukas tootmisharu, et on endiselt võimeline kapitali kaasama; kuid seda võimet pärssib vähenev müügiimaht ja kasvavad raskused rahavoogude loomisel.

Tabel 12

Investeeringutasuvus

Indeks 2007 = – 100	2007	2008	2009	IP
Investeeringutasuvus	– 100	13	– 14	– 51

Allikas: küsimustiku vastus

- (93) Investeeringute suurenemisest hoolimata ei saavutanud vaatlusluse toote investeeringutasuvus siiski oodatud taset. Ehkki 2008. aastal on olukord mõnevõrra paranenud, jäi investeeringutasuvus vaatlusluse perioodi ajal negatiivseks.
- (94) Seetõttu on tootmisharu kasv piiratud ning ilmselgelt viimastel aastatel tehtud investeeringute suhtes ebaproportsionaalne.

7. JÄRELDUS KAHJU KOHTA

- (95) Uurimine näitas, et mõnede kahjunäitajate suundumus on positiivne: tootmismaht kasvas 6 % võrra, tootmisvõimsuse rakendamine kasvas 38 % võrra, investeeringud kasvasid 177 % võrra, võimaldades äriühingule suhtelise kasumi (märkimisväärsest kahjumist 2007. aastal väikese kasumini uurimisperioodil) saavutamist. Siiski kahanesid liidu tootmisharu majanduslikku olukorda peegeldavad näitajad vaatlusalusel perioodil märgatavalt, nagu on näidatud eespool.
- (96) Ühe liidu tootja tootmisüksuse sulgemise järel kahanes müügiimaht 14 % võrra. Tööhõivet tuli vähendada 4 % võrra ja tootmisvõimsus vähenes 23 % võrra. Kuigi tarbimine vähenes ainult 5 % võrra, kahanes turuosa peaaegu 9 % võrra. Seega oli tasuvus madal, mis mõjutas investeeringutasuvust ja rahavoogusid negatiivselt, eriti 2008. aasta ja uurimisperioodi vahelisel ajal. Kulutasuvuse tase tõusis vaatlusalusel perioodil, kuid jäi uurimisperioodil väga madalaks ning on keskmise ajavahemiku jooksul tootmise säilitamiseks ebapiisav.

- (97) Kuigi üldine toodang kasvas, kaotas liidu tootmisharu siiski märkimisväärse turuosa. Samal ajal näitas dumpinguhinnaga import asjaomastest riikidest märkimisväärset tõusutrendi.
- (98) Eelkirjeldatu põhjal järeldatakse esialgu, et liidu tootmisharu on uurimisperioodi vältel kandnud olulist kahju algmääruse artikli 3 lõike 5 tähenduses.

8. PÕHJUSLIK SEOS

8.1. Sissejuhatus

- (99) Algmääruse artikli 3 lõigete 6 ja 7 kohaselt kontrolliti, kas ELi tootmisharule tekitatud olulise kahju põhjustajaks oli vaatlusalustest riikidest pärit dumpinguhinnaga import. Lisaks kontrolliti ka muid teadaolevaid tegureid, mis oleksid võinud tekitada kahju liidu tootmisharule, et vältida kõnealuste tegurite põhjustatud kahju seostamist dumpinguhinnaga impordiga.

8.2. Dumpinguhinnaga impordi mõju

- (100) Liidu oksaalhappe tarbimine kahanes vaatlusalusel perioodil 5 % võrra, samas kasvas dumpinguhinnaga import asjaomastest riikidest samal ajavahemikul rohkem kui 4 % võrra. Dumpinguhinnaga impordi suurim kasv leidis aset ajavahemikul 2007–2008, kui see kasvas 54 % võrra. Asjaomastest riikidest pärit import kasvatas nende turuosa 2007. ja 2008. aasta vahel 25 % võrra, mis langes kokku 21-protsendilise turuosa kahanemisega liidu tootmisharu turuosas sellel ajavahemikul.
- (101) Kui keskmised impordihinnad tõusid vaatlusalusel perioodil 16 % võrra, lõid impordihinnad koostööd tegeva liidu tootja hinnad uurimisperioodil alla keskmiselt 21,9 % võrra, avaldades seeläbi liidu tootmisharule hinnasurvet ja hoides ära võimaluse, et koostööd tegev liidu tootja tõstab hinnad tulusamale tasemele.
- (102) Meenutagem, et liidu tootmisharu müügiimaht langes oluliselt (– 14 %). Müügiimahu vähenemine oli siiski teravamalt tajutavam kui nõudluse vähenemine ja see viis olukorrani, kus turuosas kaotati 9 protsendipunkti. Samas kasvas asjaomaste riikide tootmisharu turuosa 10 % võrra. Sellest järeldub, et asjaomastest riikidest pärit dumpinguhinnaga import on liidu tootmisharu turuosa suures osas üle võtnud.
- (103) Seetõttu leitakse, et surve tagajärjel, mida asjaomastest riikidest pärit madala dumpinguhinnaga import liidu turule tekitas, ei saanud liidu tootmisharu oma müügi-

hindu vastavalt kasvanud tooraine- ja energiakuludele kohandada. See viis ka liidu tootmisharu turuosa vähenemise ja jätkuvalt viletsa tasuvuseni.

- (104) Eespool kirjeldatud arvesse võttes jõuti esialgu järeldusele, et asjaomastest riikidest pärit madala dumpinguhinnaga impordi järsk kasv avaldas liidu tootmisharu majanduslikule olukorrale olulist negatiivset mõju.

8.3. Muude tegurite mõju

- (105) Põhjusliku seose kontekstis uuritud muud tegurid on ELi turu nõudluse areng, toorainehinnad, liidu tootmisharu ekspordijõudlus, vaatlusaluse toote import muudest riikidest ning tootmisharusisene oksaalhappe kasutus ja majanduskriis.

8.3.1. Nõudluse kujunemine liidu turul

- (106) Nagu näidatud tabelis 1, tõusis liidu oksaalhappe tarbimine 2008. aastal 24 % võrra, samas vähenes see järgmisel aastal 39 % võrra, et siis uurimisperioodi ajal uuesti tõusta. Kokkuvõttes vähenes tarbimine ELi turul vaatlusaluse perioodi ajal 5 % võrra. Samal ajal kaotas liidu tootmisharu oma turuosa.
- (107) Kuigi uurimise käigus selgus, et impordi asjaomastest riikidest mõjutas ka nõudluse vähenemine liidu turul 2009. aastal, tasub märkida, et vaatlusalusel perioodil suutsid asjaomaste riikide eksportijad oma müügiimahtu ja turuosa dumpinguhinnaga impordist tuleneva hinnasurve abil suurendada.
- (108) Seetõttu võetakse esialgu seisukoht, et liidu tootmisharu majandusliku olukorra halvenemise põhjustas peamiselt asjaomastest riikidest pärit dumpinguhinnaga impordi järsk kasv ja asjaomaste riikide eksportijate hindade allalöömise praktika, mitte tarbimise vähenemine. Isegi kui nõudluse vähenemine põhjustas kahju, ei muuda see põhjusliku seose olemasolu liidu tootmisharule tekitatud olulise kahju ja dumpinguhinnaga impordi vahel.

8.3.2. Põhitooraine hinnad

- (109) Nagu näidatud tabelis 8, jäi keskmine tootmiskulu hoolimata järsust tõusust põhitooraine (suhkru) hinnas suhteliselt stabiilseks. Uurimise käigus selgus tõepoolest, et koostööd tegeva liidu tootja tootmiskulud ei järginud sama suundumust kui ühe oksaalhappe tootmise põhitooraine hindade areng. Keskmiste suhkruhindade järsku

tõusu 50 % võrra vaatlusalusel perioodil on leevendanud koostööd tegeva liidu tootja tootmisprotsessi täiustamise eesmärgil tehtud investeeringud. Kokkuvõttes oli netomõju 12-protsendiline tootmiskulude vähenemine. Sellest hoolimata tõusid ühiku müügihinnad vaatlusalusel perioodil 31 % võrra, nagu näidatud tabelis 7. Leiti, et asjaomaste riikide eksportijate kohta kehtisid toorainete hindade arengu osas samasugused majanduslikud tingimused, sest ühiku impordihinnad järgisid sama suundumust kui liidu koostööd tegeva tootja ühikute müügihinnad, kuigi madalamal tasemel.

- (110) Kahjustava dumpingu puudumisel võiks eeldada, et hindu kohandatakse korrapäraselt tootmiskulu erinevate koostisosade kujunemise kajastamise eesmärgil. Seda aga ei juhtunud. Koostööd tegev liidu tootja ei suutnud saavutada selle kapitalimahuka tootja ja tema rahavoogude jaoks vajalikku püsivat kasumimarginaali.

- (111) Sellest lähtuvalt jõuti esialgu järeldusele, et asjaomastest riikidest pärit dumpinguhinnaga import, millega koostööd tegevate liidu tootjate hinnad alla löödi, surus hinnad liidu turul alla ega võimaldanud koostööd tegeval liidu tootjal kulude katmiseks või mõistlikul tasemel kasumi teenimiseks müügihindu tõsta.

- (112) Arvestades, et tooraine hinnad mõjutasid ka asjaomaste riikide eksportijaid, jõuti esialgu järeldusele, et tooraine hindade tõus ei saanud vaatlusalusel perioodil liidu tootmisharule tekitatud olulist kahju mõjutada.

8.3.3. Liidu tootmisharu eksporditegevus

Tabel 13

Ekspordimaht ja ühikuhinnad

Indeks 2007 = 100	2007	2008	2009	IP
Ekspord (tonnides)	100	80	140	152
Keskmine ekspordihind	100	104	103	91

Allikas: küsimustiku vastus

- (113) Lisaks dumpinguhinnaga impordile uuriti muude teadaolevate tegurite hulgas, mis oleksid võinud liidu tootmisharu samal ajal kahjustada, ka liidu tootmisharu ekspordi, et vältida nende tegurite tekitatud võimaliku kahju omistamist dumpinguhinnaga impordile.

- (114) Analüüsimine näitas, et koostööd tegeva liidu tootja ekspordimüük sõltumatutele klientidele moodustas vaat-

lusalusel perioodil olulise osa kogumüügist (ligikaudu 30 %). Vaatlusaluse perioodi ajal tõusis liidu koostööd tegeva tootja ekspordimaht 52 % võrra, samas kui ekspordimüügi ühikuhind vähenes oluliselt vastupidiselt koostööd tegeva liidu tootja märgatavalt tõusnud müügihinnale liidu piires. Uurimise käigus selgus, et eksport mängis tootmisvõimsuse rakendamise kõrgel tasemel hoidmise juures olulist rolli, sest sellega kaetakse püsikulud ja seadmete ostmiseks tehtavateks investeeringuteks vajalikud kulud. Kuigi ekspordimüügi hinnad olid madalamad kui liidu turu hinnad, tulenesid need konkureerimisest odava oksaalhappega eksporditurgudel asjaomastest riikidest pärit eksportijate poolt. Uurimine näitas, et need ekspordid võimaldasid koostööd tegeval liidu tootjal leevendada ELi turul kantud kahju ning ei katkestanud seega asjaomastest riikidest pärit dumpinguhinnaga impordi ning liidu tootmisharu kantud kahju vahelist põhjuslikku seost.

8.3.4. Import muudest kolmandatest riikidest

- (115) Muudest kui asjaomastest riikidest pärit mis tahes impordi puudumise tõttu ei olnud sellel elemendil ELi turule mingit mõju.

8.3.5. Omatarbimine

- (116) Nagu märgitud põhjendustes 52 ja 55, on siseturule suunatud tarbimine piiratud sisesiiretega ühe liidu tootja piires, kui oksaalhape muudetakse ettevõttesiseselt oksalaatideks. Oksalaatide müügist tulenevad kasumid on märkimisväärsed ning võimaldasid tootjal oksaalhappe osas kantud kahjust hoolimata oma tegevust jätkata. Seetõttu ei aita see element kaasa olulisele kahjule, mida liidu tootmisharu kandis.

8.3.6. Majanduskriis

- (117) 2009. aastal vähenes oksaalhappe tarbimine 2008. aastaga võrreldes poole võrra majanduskriisi tõttu, mis aitas kaasa liidu tootmisharu müügi mahule (-40 %) ja müügi väärtuse (-45 %) vähenemisele. Siiski suutis tootmisharu sel perioodil hindade ligikaudu 5 protsendilise vähendamise tõttu turuosa suurendada (11 %) ning seeläbi kriisi negatiivseid mõjusid vähendada. Tõepoolest oli tootmisharu 2009. aastal lähedal nullkasumile.

- (118) Kuigi 2008.–2009. aasta majanduskriis võis liidu tootmisharu viletsatele tulemustele kaasa aidata, ei leitud, et selle mõjul oleks katkenud põhjuslik seos dumpinguhinnadega impordi ja liidu tootmisharu kahjustava olukorra vahel.

8.4. Järeldus põhjusliku seose kohta

- (119) Eespool esitatud analüüsist ilmnes, et vaatlusalusel perioodil suurenes asjaomastest riikidest pärit impordi maht ja turuosa. Lisaks leiti, et kõnealune import toimus dumpinguhinnaga, mis uuringuperioodi ajal oli oluliselt madalam (ligikaudu 22 %) kui ELi tootmisharu küsitud hind ELi turul vaatlusaluse toote puhul.
- (120) Selline asjaomastest riikidest pärit madala dumpinguhinnaga mahu ja turuosa kasv saavutati hoolimata üldisest vaatlusalusel perioodil toimunud liidu turu nõudluse vähenemisest. Impordi kasvav turuosa langes kokku liidu tootmisharu turuosas samal ajavahemikul aset leidnud negatiivse suundumusega. Samal ajal täheldati liidu tootmisharu peamiste majandus- ja finantsnäitajate negatiivset arengut, nagu eespool näidatud.
- (121) Tarbimise vähenemine liidu turul 2009. aastal mõjutas liidu tootmisharu olukorda negatiivselt. Siiski ei saa arvata, et see ja teised tegurid võiksid olla nii mõjusad, et katkestada põhjuslik seos dumpinguhindadega impordi ja liidu tootmisharu kahjustava olukorra vahel.
- (122) Eespool esitatud analüüsi põhjal, mille käigus eristati nõuetekohaselt kõigi teadaolevalt liidu tootmisharu olukorda mõjutanud tegurite toime dumpinguhinnaga impordi kahjulikust mõjust, järeldatakse esialgu, et asjaomases riigist pärit dumpinguhindadega import on tekitanud liidu tootmisharule olulist kahju algmääruse artikli 3 lõike 6 tähenduses.
- (125) Üks kahest liidu tootjast ei olnud uurimise algatamise vastu, kuid ei esitanud täiendavat teavet ega teinud uurimise käigus koostööd.
- (126) Liidu tootmisharu on asjaomastest riikidest pärit dumpinguhinnaga impordi tõttu kandnud olulist kahju. Meenu-tagem, et enamik kahjunäitajaid näitas vaatlusalusel perioodil negatiivset suundumust. Mõju oli suur eelkõige liidu tootmisharu finantstulemustega seotud kahjunäitajate, nagu tasuvuse, rahavoogude ja investeeringutasuvuse osas. Leitakse, et meetmete võtmata jätmise puhul ei oleks oksaalhappesektori taastumine piisav selleks, et liidu tootmisharu finantsolukord võiks paraneda ning edaspidine halvenemine oleks välistatud.
- (127) Eeldatakse, et meetmete kehtestamine taastab liidu turul hästitoimivad ja õiglased kaubandustingimused ning võimaldab liidu tootmisharul viia oksaalhappe hinnad seonduvate kuludega vastavusse. Võib eeldada, et meetmete kehtestamine võimaldab ELi tootmisharul vähemalt osa vaatlusalusel perioodil kaotatud turuosast tagasi saada ning sellel oleks tootmisharu majanduslikule olukorrale ja tasuvusele positiivne lisamõju.
- (128) Seetõttu jõuti järeldusele, et ajutiste dumpinguvastaste meetmete kehtestamine HRVst ja Indiast pärit oksaalhappe impordile oleks liidu tootmisharu huvides.

9. LIIDU HUVID

9.1. Sissejuhatavad märkused

- (123) Algmääruse artikli 21 kohaselt uuriti, kas olenemata esialgsest järeldusest kahjustava dumpingu kohta on kaalukaid põhjuseid, millest tulenevalt ei oleks ajutiste dumpinguvastaste meetmete võtmine kõnealusel konkreetsel juhul liidu huvides. Liidu huvide analüüs põhines kõikide seotud huvide, sealhulgas liidu tootmisharu, importijate ja vaatlusaluse toote kasutajate huvide hindamisel.

9.2. Liidu tootmisharu huvid

- (124) Liidu tootmisharu koosneb kahest ELi tootjast, kelle tehased asuvad eri liikmesriikides ja kes annavad samasuguse toote valmistamise ja müügiiga tööd 30–50 inimesele.

9.3. Importijate huvid

- (129) Küsimustike vastused saadi kaheksalt sõltumatult importijalt. Kolm neist importis vaatlusalust toodet vaid väheses mahus ja sai hinnatõusu oma klientidele üle kanda. Mõned neist teatasid, et kaaluvad toote eemaldamist oma tootevalikust juhul, kui kehtestatakse dumpinguvastased meetmed.
- (130) Neljas importija väitis, et tema kliendid võivad kasutada seestöötlemise protseduuri kõikide lõpptoodete puhul, kasutades tootmisprotsessis oksaalhappet ja reeksportides seda EList välja. Seetõttu ei avaldaks dumpinguvastaste meetmete kehtestamine sellele importijale erilist mõju.
- (131) Eespool kirjeldatu põhjal järeldatakse esialgu, et meetmete kehtestamine ei peaks importijatele kokkuvõttes erilist mõju avaldama. Üldiselt on oksaalhappe kasumimarginaalid importijate jaoks märkimisväärselt kõrged ning nad loodavad hinnatõusud oma klientidele üle kanda.

9.4. Kasutajate huvid

- (132) Koostööd tegevate kasutajate panus liidu oksaalhappe tarbimisse uurimisperioodi vältel oli 22 %. Uurimine näitas, et rafineeritud ja rafineerimata oksaalhappe kasutamise eristamine on kasutajaid silmas pidades ELi huvi tingimusele vastav. Koostööd tegev liidu tootmisharu valmistab rafineerimata oksaalhappet, samas kui teine, koostööst hoidunud ELi tootja valmistab rafineeritud oksaalhappet, mida kasutatakse peamiselt farmaatsia-, toiduaine- ja peene metallpulbri ekstraheerimissektoris.
- (133) Rafineerimata oksaalhappe kasutajad väitsid, et meetmete kehtestamise korral tõstaks hindu koostööd tegev liidu tootmisharu, mis on ELi ainus tootja. Teisalt märkisid kasutajad ka seda, et täielik sõltuvus välismaisest importist oleks ebasoovitav.
- (134) Nende kasutajate jaoks, kes toodavad puhastus- ja pleegitustooteid, on oksaalhappe vaid väike osa sisenditest ning tõenäoliselt kannaksid nad dumpinguvastastest tollimaksudest tuleneva hinnatõusu üle oma klientidele või muudaksid võimaluse korral toodete koostist, et kasutada oksaalhappe asemel asendustooteid.
- (135) Poleerimisvahendeid tootvate kasutajate jaoks moodustab oksaalhappe peamise osa tootmissisendi kuludest ning on seega asendamatu. On ebatõenäoline, et kasutajad saaksid hinnatõusust täielikult klientidele üle kanda, sest EList väljaspool tegutsevad tootjad pakuvad neile konkurentsi. Siiski ekspordivad nad 95 % oma toodangust EList välja ning võiksid seestöötlemissüsteemi raames tollimaksu tagasi nõuda.
- (136) Neile kasutajatele, kes kasutavad oksaalhappet muul otstarbel, näiteks metallide taaskasutamisel vanametallist, moodustab oksaalhappe olulise osa lõpptootte tootmise kogukuludest. Lõpptootte turg on väga muutlik. Oksaalhappe on tootmisprotsessis asendamatu. Praegu ostab liidu peamine vanametalli taaskasutaja kogu vajaliku oksaalhappe liidu tootjatelt. Dumpinguvastaste tollimaksude kehtestamise abil saab tootmisharu valida, kui suurel määral ja kas ta üldse tollimaksude kehtestamisest kasu saamiseks hindu tõstab. Seetõttu on meetmete kehtestamise mõju selle kasutaja jaoks ebaselge. Arvestades siiski, et kõnealune kasutaja saab hetkel valmistoote müügist üsna väikest kasumit, avaldaks mis tahes hinnatõus negatiivset mõju, juhul kui ettevõtte ei suuda hinnatõusu üle kanda.
- (137) „Rafineeritud“ oksaalhappet kasutatakse muu hulgas ka teatavate metallide pulbrite tootmiseks. Oksaalhappe moodustab tootmise kogukuludest märkimisväärse osa.

Selles protsessis on oksaalhappe asendamatu. Kõnealuse sektori kasum võib osutuda aga väga suureks. Kuna sellele sektorile on omased üheaastased lepingud, ei oleks hinnatõusu lühiajaline ülekandmine kerge. Arvestades aga, et madalaim kavandatud tollimaksumäär on 14,6 % ning et saavutatakse suur kasum, suudetakse hinnatõus lühiajaliselt enda kanda võtta.

- (138) Üks kasutaja väitis, et rafineeritud oksaalhappe tootmine ei olnud nõudluse rahuldamiseks piisav. Seda silmas pidades järeldati, et liidu puudujääk rafineeritud oksaalhappe toodangu ja selle tarbimise vahel oli ligikaudu 1 000 – 2 000 tonni aastas. Arvestades, et suur osa lõpptoodetest, mille jaoks rafineeritud oksaalhappet tootmisprotsessis kasutatakse, läheb eksportimisele, võivad kasutajad igal juhul soovi korral tegutseda seestöötlemise korra raames.

9.5. Järeldus liidu huvide kohta

- (139) Eespool esitatut silmas pidades ja tuginedes kättesaadavale teabele ELi huvide kohta, jõuti esialgu järeldusele, et kokkuvõttes puuduvad mõjuvad põhjused, mis õigustaksid HRVst ja Indiast pärit oksaalhappe impordi suhtes kohaldatavate ajutiste meetmete kehtestamata jätmist.

10. AJUTISED DUMPINGUVASTASED MEETMED

10.1. Kahju kõrvaldamist võimaldav tase

- (140) Pidades silmas dumpingu, kahju, põhjuslike seoste ja liidu huvide kohta tehtud järeldusi, tuleks kehtestada ajutised dumpinguvastased meetmed, et dumpinguhinnaga import ei tekitaks liidu tootmisharule täiendavat kahju.
- (141) Kõnealuste meetmete taseme määramisel võeti arvesse kindlaks määratud dumpingumarginaale ning liidu tootmisharule tekitatud kahju kõrvaldamiseks vajalikku tollimaksumäära.
- (142) Dumpingu kahjustava mõju kõrvaldamiseks vajaliku tollimaksu arvutamisel võeti arvesse, et meetmed peaksid liidu tootmisharul võimaldama katta tootmiskulud ja saada üldjoontes sellist maksueelset kasumit, mis võiks olla mõeldav liidus seda liiki tootmisharus samasuguse toote müügitul tavapärastes konkurentsitingimustes, st dumpinguhinnaga impordi puudumisel. Leitakse, et dumpinguhinnaga impordi puudumisel saavutatav kasum oleks 8 % käibest ja seda kasumimarginaali võiks käsitada sobiva miinimumina, mille liidu tootmisharu võiks kahjustava dumpingu puudumisel eeldatavalt saavutada.

- (143) Lähtuvalt sellest arvutati liidu tootmisharu samasuguse toote mittekahjustav hind. Kahjusid vältiva hinna saamiseks liideti eespool nimetatud 8-protsendiline kasumimarginaal tootmiskuludele.
- (144) Seejärel määrati kindlaks vajalik hinnatõus; selleks võrreldi HRV ja India koostööd tegevate eksportivate tootjate kehtestatud kaalutud keskmist impordihinda, mida oli impordikulude ja tollimaksude arvesse võtmiseks vajalikul määral kohandatud, mittekahjustava hinnaga, millega liidu tootmisharu müüs uurimisperioodil tootliike ELi turul. Seejärel väljendati selles võrdluses leitud kõik erinevused protsendimäärana võrreldud tooteliikide keskmisest CIF-impordihinnast

10.2. Ajutised meetmed

- (145) Eespool esitatut silmas pidades leiti, et algmääruse artikli 7 lõike 2 kohaselt tuleks vastavalt väiksema tollimaksu reeglile kehtestada HRVst ja Indiast pärit impordi suhtes ajutised dumpinguvastased meetmed madalamate dumpingu- ja kahjumarginaalide määrade tasemel.
- (146) Käesoleva määrusega äriühingute suhtes kehtestatavad individuaalsed dumpinguvastase tollimaksu määrad kehtestati uurimise järelduste põhjal. Seepärast kajastavad need olukorda, mis tehti uurimise käigus kindlaks kõnealuste äriühingute puhul. Nimetatud tollimaksumäärasid (erinevalt üleriigilisest tollimaksust, mida kohaldatakse

„kõikide muude äriühingute” suhtes) kohaldatakse üksnes nende toodete impordi puhul, mis on pärit HRVst ja Indiast ning mille on tootnud nimetatud äriühingud, seega konkreetset juriidilised isikud. Imporditavate toodete suhtes, mida toodab mõni teine käesoleva määruse regulatiivosas konkreetset nimetatud äriühing, sealhulgas konkreetset nimetatud äriühingutega seotud isikud, ei tohi kõnealuseid määrasid kohaldada ning nende puhul kehtib kõikide teiste äriühingute suhtes kohaldatav tollimaksumäär.

- (147) Taotlus kohaldada nimetatud individuaalsete äriühingute jaoks ette nähtud dumpinguvastase tollimaksu määrasid (näiteks pärast juriidilise isiku nimevahetust või uue tootmise või müügiga tegeleva üksuse asutamist) tuleks saata viivitamata komisjonile ⁽¹⁾ koos kõikide vajalike andmetega, eelkõige nimevahetuse või tootmise või müügiga tegelevate üksustega seotud võimalike muudatustega äriühingu tootmistevõimes, omamaises või eksportmüügis. Vajaduse korral muudetakse määrust vastavalt, ajakohastades nende äriühingute loetelu, kelle suhtes kohaldatakse individuaalseid tollimaksumäärasid.
- (148) Et tagada dumpinguvastase tollimaksu nõuetekohane jõustamine, ei tohiks jääktollimaksu määra kohaldada üksnes koostööst hoiduvate eksportivate tootjate suhtes, vaid ka nende tootjate suhtes, kes uurimisperioodil Euroopa Liitu ei eksportinud.

- (149) Kindlaksmääratud dumpingu- ja kahjumarginaalid on järgmised:

Riik	Äriühing	Dumpingumarginaal (%)	Kahjumarginaal (%)
India	Punjab Chemicals and Crop Protection Limited (PCCPL)	22,8	40,8
	Kõik teised äriühingud	43,6	50,7
HRV	Shandong Fengyuan Chemicals Stock Co., Ltd ja Shandong Fengyuan Uranus Advanced Material Co., Ltd	37,7	54,5
	Yuanping Changyuan Chemicals Co., Ltd	14,6	22,1
	Kõik teised äriühingud	52,2	66,3

11. LÕPPSÄTTED

- (150) Mis tahes eksportival oksaalhappe tootjal HRVs, kes ei ole seni endast teatanud, arvates, et ei vasta turumajandusliku kohtlemise või individuaalse kohtlemise tingimustele, kuid kes leiab, et tuleks kehtestada eraldi tollimaksumäär, palutakse endast Euroopa Komisjonile teatada kümne päeva jooksul pärast käesoleva määruse avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas* ⁽²⁾

⁽¹⁾ Euroopa Komisjon, kaubanduse peadirektoraat, direktoraat H, 1049 Brüssel, Belgia.

⁽²⁾ Selliste juhtumite puhul kogub komisjon teavet, pidades silmas Maailma Kaubandusorganisatsiooni apellatsioonikogu raportis DS-397 (EÜ-Fasteners), eelkõige selle punktides 371–384 esitatud kaalutlusi (vt www.wto.org). Asjaolu, et komisjon kogub kõnealust teavet, ei mõjuta siiski Euroopa Liidu järeldusi seoses selle otsusega käesoleva uurimise raames.

- (151) Tõrgeteta asjaajamise huvides tuleks määrata ajavahemik, mille jooksul huvitatud isikud, kes andsid endast teada menetluse algatamisteates märgitud tähtaja jooksul, saavad esitada kirjalikult oma seisukohad ja taotleda ärakuulamist.
- (152) Tollimaksude kehtestamist käsitlevad järeldused seoses käesoleva määrusega on esialgsed ning need võidakse lõplike järelduste tegemisel üle vaadata.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

1. Kehtestatakse ajutine dumpinguvastane tollimaks sellise oksaalhappe impordi suhtes, mis võib esineda kas dihüdraadi (mille CUSi (Euroopa keemiliste ainete tolliloetelu) number on 0028635-1 ja CASi (Chemical Abstracts Service) number on 6153-56-6) või veevabas vormis (mille CUSi number on 0021238-4 ja CASi number 144-62-7) ning vesilahusena või mitte; aine klassifitseeritakse CN-koodi ex 2917 11 00 (TARICi kood 2917 11 00 91) alla ning pärineb Indiast ja HRVst.

2. Ajutise dumpinguvastase tollimaksu määr, mida kohaldatakse lõikes 1 kirjeldatud ja allpool loetletud äriühingute valmistatud toote netohinna suhtes liidu piiril enne tollimaksu sissenõudmist, on järgmine:

Riik	Äriühing	Ajutine tollimaks (%)	TARIC-i lisakood
India	Punjab Chemicals and Crop Protection Limited	22,8	B230
	Kõik teised äriühingud	43,6	B999
HRV	Shandong Fengyuan Chemicals Stock Co., Ltd; Shandong Fengyuan Uranus Advanced Material Co., Ltd.	37,7	B231
	Yuanping Changyuan Chemicals Co., Ltd	14,6	B232
	Kõik teised äriühingud	52,2	B999

3. Lõikes 1 nimetatud toode lubatakse liidus vabasse ringlusse ajutise tollimaksu summa suuruse tagatise esitamisel.

4. Kui ei ole sätestatud teisiti, kohaldatakse kehtivaid tollimaksusätteid.

2. Nõukogu määruse (EÜ) nr 1225/2009 artikli 21 lõike 4 kohaselt võivad asjaomased isikud esitada märkusi käesoleva määruse kohaldamise kohta ühe kuu jooksul pärast selle jõustumist.

Artikkel 2

1. Ilma et see piiraks nõukogu määruse (EÜ) nr 1225/2009 artikli 20 kohaldamist, võivad huvitatud isikud taotleda käesoleva määruse vastuvõtmise aluseks olnud oluliste faktide ja kaalutluste avalikustamist, esitada kirjalikult oma seisukohad ning taotleda komisjonilt ärakuulamist ühe kuu jooksul pärast käesoleva määruse jõustumist.

Artikkel 3

Määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesoleva määruse artiklit 1 kohaldatakse kuue kuu vältel.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõigis liikmesriikides.

Brüssel, 19. oktoober 2011

Komisjoni nimel
president

José Manuel BARROSO